Próspera Labor Statute/Estatuto Laboral de Próspera, §§2-2-69-0-0-0-1, et seq.

Original Publication Date: February 17, 2020

Effective Date: February 17, 2020

Fecha de publicación original: 17 de febrero de 2020

Fecha efectiva: 17 de febrero de 2020

PRÓSPERA LABOR STATUTE	**ESTATUTO LABORAL DE PRÓSPERA**
Sec. 1. TITLE**: This statute shall be known as the "Próspera Labor Statute."**	Sec. 1. TÍTULO**: Este estatuto deberá ser conocido como el "Estatuto Laboral de Próspera".**
Sec. 2. DEFINITIONS**. The Próspera Labor Statute is governed by the following definitions:**	Sec. 2. DEFINICIONES**. El Estatuto Laboral de Próspera se rige por las siguientes definiciones:**
(a) "CAMP" means Comité para la Adopción de Mejores Prácticas (Committee for the Adoption of Best Practices) as mentioned in the ZEDE Organic Law.	(a) "CAMP" significa Comité para la Adopción de Mejores Prácticas, tal como se menciona en la Ley Orgánica de las[1] ZEDE.
(b) "Contract" has the same definition as in the RCLC, §2-3-4-0-3-3-3300 (§1).	(b) "Contrato" tiene la misma definición que en el RCLC, §2-3-4-0-3-3-3300 (§1).
(c) "Duress" has the same definition as in the RCLC, §2-3-4-0-3-3-3300 (§§174,175).	(c) "Coacción" tiene la misma definición que en el RCLC, §2-3-4-0-3-3-3300 (§§174, 175).
(d) "e-Resident" means a natural person or legal entity that is registered as an electronic resident of Próspera in the Próspera Personal Registry or Próspera Entity Registry in good standing.	(d) "e-Residente" significa una persona natural o jurídica que está inscrita como un residente electrónico de Próspera en el Registro Personal de Próspera o en el Registro de Entidades de Próspera y que se encuentra al día en cuanto a sus obligaciones.
(e) "Employee" means a natural person who is under Contract to work for valuable consideration consisting of a fixed salary or fixed rate of compensation as an agent of a principal under all of the following conditions: (1) on a schedule determined by such principal or the principal's delegate; (2)	(e) "Empleado" significa una persona natural que está bajo contrato para trabajar a cambio de una contraprestación de valor que consiste en un salario fijo o una tasa fija de compensación como agente de un mandante bajo todas las siguientes condiciones: (1) en un horario determinado por tal mandante o el delegado del

[1] Nota del revisor: La letra "s" fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.

in a primarily ministerial manner determined by such principal or the principal's delegate; (3) primarily by utilizing tools, equipment, furnishings, vehicles or premises required to be used, and furnished without charge to the agent, by such principal or the principal's delegate; and (4) without owning or controlling 2% or more of the ownership in such principal, if the principal is a legal entity.	mandante; (2) en una manera principalmente ministerial determinada por el mandante o el delegado del mandante; (3) principalmente utilizando herramientas, equipo, muebles, vehículos o locales que se requiere que se utilicen, y que son proporcionados sin cargo contra el agente, por tal mandante o por el delegado del mandante; y (4) sin poseer o controlar el 2% o más de la propiedad de dicho mandante, si el mandante es una entidad legal.
(f) "Employer" means a natural person or legal entity that is under Contract as the principal of an Employee.	(f) "Empleador" significa una persona natural o jurídica que está bajo Contrato como el mandante de un Empleado.
(g) "Entry-Level Hire" means an Employee who has no previous work experience in the trade, industry or profession of the Employee's Employer.	(g) "Contratación a nivel de principiante" significa un Empleado que no tiene experiencia laboral previa en el comercio, industria o profesión del Empleador del Empleado.
(h) "Exempt Employee" means, in relation to the rights, privileges and duties of the Próspera Labor Statute, an Employee who is (1) a member of the immediate family of either (i) the Employee's Employer, if such Employer is a natural person, or (ii) the natural person in majority ownership or control of the Employee's Employer, if such Employer is a legal entity; (2) an Intern; (3) an Entry-Level Hire; or (4) a Small Business Hire.	(h) "Empleado Exento" significa, en relación con los derechos, privilegios y deberes del Estatuto Laboral de Próspera, un Empleado que es (1) un miembro de la familia inmediata de ya sea (1) el Empleador del Empleado, si dicho Empleador es una persona natural, o (ii) la persona natural que posee la mayoría de la propiedad o el control del Empleador del Empleado, si dicho Empleador es una entidad legal; (2) un Pasante; (3) un Empleado a nivel de principiante; o (4) un Empleado de una Empresa Pequeña.
(i) "GSP" means the Próspera General Service Provider selected pursuant to Article VII of the Próspera Charter.	(i) "PSG" significa el Proveedor de Servicios Generales de Próspera seleccionado de conformidad con el Artículo VII de la Carta de Próspera.
(j) "Interference Tort" means the torts described in the RCLC, §2-3-4-0-3-1-3101 (§§766, 766A, 766B, 766C, 767, 768, 774A).	(j) "Agravios por Interferencia" significa los agravios descritos en el RCLC, §2-3- 4-0-3-3-1-3101 (§§766, 766A, 766B, 766C, 767, 768, 774A).
(k) "Intern" means an Employee who has knowingly and voluntarily agreed to work for an Employer for the primary purpose of	(k) "Pasante" significa un Empleado que consciente y voluntariamente ha aceptado trabajar para un Empleador con el propósito

being educated about the trade, industry or profession of such Employer.	principal de ser educado sobre el comercio, industria o profesión de dicho Empleador.
(l) "Labor Treaty" means every treaty concerning labor relations that may be applicable to Próspera, including: (1) Convention Concerning Rest in Industrial Undertakings (Entry into force: 19 Jun 1923); (2) Convention Concerning Forced or Compulsory Labour (Note: Date of coming into force: 01:05:1932); (3) Convention Concerning Freedom of Association and Protection of the Right to Organise (Entry into force: 04 Jul 1950); (4) Convention Concerning Application of the Principles of the Right to Organise and to Bargain Collectively (Entry into force: 18 Jul 1951); (5) Convention Concerning Equal Remuneration Convention, 1951 (No. 100) (Entry into force: 23 May 1953); (6) Convention concerning Weekly Rest in Commerce and Offices (Entry into force: 04 Mar 1959); (7) Convention concerning the Application of the Weekly; (8) Convention concerning Discrimination in Respect of Employment and Occupation (Entry into force: 15 Jun 1960); (9) Convention concerning Employment Policy (Entry into force: 15 Jul 1966); (10) Convention concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries (Entry into force: 05 Sep 1991); and (11) Tripartite Consultations to Promote the Implementation of International Labour Standards (Entry into force: 16 May 1978).	(l) "Tratado Laboral" significa todo tratado sobre relaciones laborales que pueda ser aplicable a Próspera, incluyendo: (1) Convenio Relativo al Descanso en las Empresas Industriales (Entrada en vigor: 19 de junio de 1923); (2) Convenio Relativo al Trabajo Forzoso u Obligatorio (Nota: Fecha de entrada en vigor: 01:05:1932); (3) Convenio Relativo a la Libertad de Asociación y la Protección del Derecho de Asociación (Entrada en vigor: 4 de julio de 1950); (4) Convenio Relativo a la Aplicación de los Principios del Derecho de Asociación y de Negociación Colectiva (Entrada en vigor el 18 de julio de 1951); 5) Convenio Relativo a la Igualdad de Remuneración, 1951 (No. 100) (Entrada en vigor: 23 de mayo de 1953); (6) Convenio Relativo al Descanso Semanal en el Comercio y las Oficinas (Entrada en vigor: 4 de marzo de 1959); (7) Convenio Relativo a la Aplicación del Régimen Semanal; (8) Convenio Relativo a la Discriminación en Materia de Empleo y Ocupación (Entrada en vigor: 15 de junio de 1960); (9) Convenio Relativo a la Política de Empleo (Entrada en vigor: 15 de julio de 1966); (10) Convenio Relativo a Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes (Entrada en vigor: 5 de septiembre de 1991); y 11) Consultas Tripartitas para Promover la Aplicación de las Normas Internacionales del Trabajo (Entrada en vigor: 16 de mayo de 1978).
(m) "Labor Union" means an association of natural persons that is (1) authorized to do business in Próspera under the RCLC Entity Code; (2) an e-Resident or Resident; and (3) formed and operated for the exclusive purpose of advancing the interests of associated natural persons in the capacity of current or prospective Employee with	(m) "Sindicato" significa una asociación de personas naturales que está (1) autorizada a hacer negocios en Próspera bajo el Código de Entidades del RCLC; (2) es un e- Residente o Residente; y (3) formado y operado con el único propósito de promover los intereses de las personas naturales asociadas en la calidad de Empleado actual o futuro con respecto a los

respect to wages, benefits, and working conditions in contractual negotiations with their respective current or prospective Employers.	salarios, beneficios y condiciones de trabajo en las negociaciones contractuales con sus respectivos Empleadores actuales o futuros.
(n) "Próspera" means the special regime zone established by and through the Próspera Charter under the ZEDE Organic Law and Articles 294, 303 and 329 of the Constitution of the Republic by CAMP and the Technical Secretary; and shall be deemed to include previous references to "ZEDE Village of North Bay," the "Village of North Bay," the "ZEDE of North Bay" and the "ZNB," all of which shall be deemed to relate to the same special regime zone governed under the Próspera Charter.	(n) "Próspera" significa la zona de régimen especial establecida por y a través de la Carta de Próspera bajo la Ley Orgánica de las[2] ZEDE y los Artículos 294, 303 y 329 de la Constitución de la República por CAMP y el Secretario Técnico; y se deberá considerar que incluye referencias anteriores a "ZEDE Village of North Bay", "Village of North Bay", "ZEDE of North Bay" y la "ZNB", todas las cuales deberán considerarse relacionadas con la misma zona de régimen especial gobernada bajo la Carta de Próspera.
(o) "Próspera Charter" means the Próspera August 23, 2018 Charter and Bylaws, as amended and restated on September 13, 2019, codified as §§1-1-36-0-0-0-1.01 through 1-12-36-0-0-0-12.03, and as amended from time to time.	(o) "Carta de Próspera" significa la Carta y los Estatutos de Próspera del 23 de agosto de 2018, según fue enmendada y reformulada el 13 de septiembre de 2019, codificada como §§1-1-36-0-0-0-1.01 hasta 1-12-36-0-0-0-12.03, y según sea enmendada de vez en cuando.
(p) "Próspera Entity Registry" means the Entity Registry established pursuant to article XI of the Próspera Charter.	(p) "Registro de Entidades de Próspera" significa el Registro de Entidades establecido de conformidad con el artículo XI de la Carta de Próspera.
(q) "Próspera Industrial Regulation Statute" means the Próspera Industrial Regulation Statute, §§2-2-28-0-0-0-1 through 2-2-28-0-0-0-7, as amended from time to time, including by §§2-2-41-0-0-0-1 and 2-2-55-0-0-0-1.	(q) "Estatuto de Regulación Industrial de Próspera" significa el Estatuto de Regulación Industrial de Próspera, §§2-2-28-0-0-0-1 a 2-2-28-0-0-0-7, según sea enmendado de vez en cuando, incluyendo por §§2-2-41-0-0-0-1 y 2-2-55-0-0-0-1.
(r) "ZEDE Organic Law" means articles 294, 303 and 329 of the Constitution of the	(r) "Ley Orgánica de las[3] ZEDE" significa los artículos 294, 303 y 329 de la Constitución de

[2] Nota del revisor: La letra "s" fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.
[3] Nota del revisor: La letra "s" fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.

Republic of Honduras and Decree 120-2013 of the National Congress of Honduras.	la República de Honduras y el Decreto 120-2013 del Congreso Nacional de Honduras.
(s) "Próspera Personal Registry" means the Personal Registry established pursuant to article XI of the Próspera Charter.	(s) "Registro Personal de Próspera" significa el Registro Personal establecido de conformidad con el artículo XI de la Carta de Próspera.
(t) "Próspera Promoter and Organizer" means Honduras Próspera LLC (f/k/a Sociedad Para el Desarrollo Socioeconómico de Honduras, LLC), a Delaware USA limited liability company.	(t) "Promotor y Organizador de Próspera" significa la Honduras Próspera LLC (antes conocida como[4] Sociedad Para el Desarrollo Socioeconómico de Honduras, LLC), una empresa de responsabilidad limitada de Delaware, EE.UU.
(u) "Resident" means a natural person or legal entity that is registered as a physical resident of Próspera in the Próspera Personal Registry or Próspera Entity Registry in good standing.	(u) "Residente" significa una persona natural o jurídica que está registrada como residente físico de Próspera en el Registro Personal de Próspera o en el Registro de Entidades de Próspera y que se encentra al día con sus obligaciones.
(v) "RCLC" means the Roatan Common Law Code, §§ 2-3-4-0-1-0-1001 through 2-3-4-0-5-0-5004, adopted by Próspera on December 14, 2018.	(v) "RCLC" significa el Código de Derecho Consuetudinario de Roatán, §§ 2-3-4-0-1-0-1001 a 2-3-4-0-5-0-5004, adoptado por Próspera el 14 de diciembre de 2018.
(w) "RCLC Entity Code" means the portion of the RCLC codified as §§ 2-3-4-0- 3-7-3701 through 2-3-4-0-3-7-3710.	(w) "Código de Entidades del RCLC" significa la porción del RCLC codificada como §§ 2-3-4-0-3-7-3701 hasta 2-3-4-0-3-7-3710.
(x) "Rule" or "Rules" means all or any part of the Statutes, Regulations, Ordinances, or Resolutions promulgated pursuant to section 3.09(8) of the Próspera Charter.	(x) "Norma" o "Normas" significa todo o parte de los Estatutos, Regulaciones[5], Ordenanzas o Resoluciones promulgadas de conformidad con la sección 3.09(8) de la Carta de Próspera.
(y) "Small Business Hire" means an Employee who works for an Employer that directly or through any affiliate by majority ownership or control both (1) employs no more than ten (10) natural persons who are Employees or full-time contractors and (2)	(y) "Contratación de Pequeñas Empresas" significa un Empleado que trabaja para un Empleador que directamente o a través de cualquier afiliado por propiedad o control mayoritario (1) emplea a no más de diez (10) personas naturales que son Empleados o contratistas de tiempo completo y (2) tiene

[4] Nota del revisor: El término "f/k/a" en inglés se ha reemplazado por el término "antes conocida como" para que se acople a la escritura utilizada en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.
[5] Nota del revisor: El término "Reglamento" se ha reemplazado por el término "Regulación" para definir el tipo de promulgación y que se puede determinar a partir del contexto.

has annual gross revenues with a value of less than $1,000,000.00 U.S.	ingresos brutos anuales con un valor inferior a $1,000,000.00 dólares de los EE.UU.
(z) "Unconscionable" as applied to a contractual arrangement between an Employer and Labor Union means a Contract in which the person challenging or to be bound by it: (1) has grossly inferior bargaining power in regard to the subject matter of the Contract as compared to the party(ies) seeking to enforce the Contract; (2) has no other reasonable economic opportunity to find a substitute for the bargain that is denied or restricted by the Contract; and (3) did not knowingly and voluntarily assume the responsibility for or risk of the contractual terms to which the objection is made.	(z) "Inescrupuloso" según sea aplicado a un acuerdo contractual entre un Empleador y un Sindicato significa un Contrato en el que la persona que lo impugna o se obliga a estar vinculado al mismo: (1) tiene un poder de negociación extremadamente inferior con respecto al objeto del Contrato en comparación con la(s) parte(s) que desea(n) hacer cumplir el Contrato; (2) no tiene(n) ninguna otra oportunidad económica razonable para encontrar un sustituto para la negociación que es negada o restringida por el Contrato; y (3) no asumió consciente y voluntariamente la responsabilidad o el riesgo de los términos contractuales a los que se hace la impugnación.
(aa) "Tortious conduct" has the same definition used in the RCLC, §2-3-4-0-3-1-3101 (§6).	(aa) "Conducta delictiva" tiene la misma definición utilizada en el RCLC, §2-3-4- 0-3-1-3101 (§6).
(bb) "Trespass" has the same meaning as in the RCLC, §2-3-4-0-3-1-3101 (§§158- 161, 163 (real property); §217 (chattel)).	(bb) "Intrusión[6]" tiene el mismo significado que en el RCLC, §2-3-4-0-3-1-3101 (§§158-161, 163 (bienes inmuebles); §217 (bienes muebles)).
(cc) "Wages" for purposes of Article 36 of Decree 120-2013 of ZEDE Organic Law means the compensation paid by an Employer to its Workers.	(cc) "Salarios" a los efectos del Artículo 36 del Decreto 120-2013 de la Ley Orgánica de la ZEDE significa la compensación pagada por un Empleador a sus Trabajadores.
(dd) "Worker" for purposes of Article 36 of Decree 120-2013 of ZEDE Organic Law means an Employee.[7]	(dd) "Trabajador" para los efectos del artículo 36 del Decreto 120-2013 de la Ley Orgánica de las[8] ZEDE significa un Empleado.[9]

[6] Nota del revisor: Las palabras "Violar propiedad privada" se ha reemplazado por la palabra "intrusión" para que se acople mejor a la utilización del concepto en la legislación de Próspera.
[7] §2-2-110-0-0-0-1, Statutory Amendment to Próspera Labor Statute (§2-2-69-0-0-0-1) (Original Publication Date: November 10, 2020 (anticipated as of October 11, 2020)).
[8] Nota del revisor: La letra "s" fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.
[9] §2-2-110-0-0-0-1, Enmienda estatutaria al Estatuto Laboral Próspera (§2-2-69-0-0-0-1) (Fecha de publicación original: 10 de noviembre de 2020 (anticipado el 11 de octubre de 2020)).

Sec. 3. Próspera Labor Premium and Benefit System	Sec. 3. Sistema de Primas y Beneficios Laborales de Próspera
(a) Próspera Labor Premium. For each Employee performing any work performed in Próspera ("qualifying Employee") and to the extent such work is performed in Próspera, every Employer that is a Resident or e-Resident must pay such qualifying Employee compensation as follows:	(a) Prima Laboral de Próspera. Por cada Empleado que desempeñe cualquier trabajo en Próspera ("Empleado calificado") y en la medida en que dicho trabajo se desempeñe en Próspera, cada Empleador que sea Residente o e-Residente deberá pagar la remuneración de dicho Empleado calificado de la siguiente manera:
(1) an amount that is not less than the corresponding compensation that would be due to such Employee for the same work if performed outside of Próspera under the general minimum wage laws of the Republic of Honduras in effect as of the Effective Date of the Próspera Labor Statute ("Base Minimum Wage") plus an amount deemed the "Próspera Labor Premium" that is equal to either (i) TEN PERCENT (10.0%) of the Base Minimum Wage; or (ii) TWENTY-FIVE PERCENT (25.0%) of the Base Minimum Wage if the Employee signs a written acknowledgment provided by the Employer utilizing a GSP-approved template that the Employer is not required to furnish Employee with any benefit, such as "13th and 14th month" compensation, in addition to the "Próspera Labor Benefit" described in Section 3(b)(2) and the "Próspera Overtime Requirement" described in Section 3(c) (unless such additional benefit is provided pursuant to a voluntary contract between Employer and Employee); and[10]	(1) una cantidad que no sea menor que la compensación correspondiente que se le debería a dicho Empleado por el mismo trabajo si se realiza fuera de Próspera bajo las leyes generales de salario mínimo de la República de Honduras vigentes a la Fecha de Entrada en Vigor del Estatuto Laboral de Próspera ("Salario Mínimo Base") más una cantidad considerada como la "Prima Laboral de Próspera" que es igual a (i) el DIEZ POR CIENTO (10.0%) del Salario Mínimo Base; o (ii) el VEINTICINCO POR CIENTO (25.0%) del Salario Mínimo Base del Salario Mínimo Base si el Empleado firma un reconocimiento por escrito proporcionado por el Empleador utilizando una plantilla aprobada por el PSG de que el Empleador no tiene obligación de proporcionar al Empleado ningún beneficio, como la remuneración del "13vo y el 14vo mes" además del "Beneficio Laboral de Próspera" descrito en la Sección 3(b)(2) y el "Requisito de Horas Extras de Próspera" descrito en la Sección 3(c) (a menos que dicho beneficio adicional se proporcione de acuerdo a un contrato voluntario entre el Empleador y el Empleado); y[11]

[10] §2-2-110-0-0-0-1, Statutory Amendment to Próspera Labor Statute (§2-2-69-0-0-0-1) (Original Publication Date: November 10, 2020 (anticipated as of October 11, 2020)).
[11] §2-2-110-0-0-0-1, Enmienda estatutaria al Estatuto Laboral Próspera (§2-2-69-0-0-0-1) (Fecha de publicación original: 10 de noviembre de 2020 (anticipado el 11 de octubre de 2020)).

(2) in Dollars of the United States of America unless the qualifying Employee knowingly and voluntarily requests in writing payment from Employer in any other legal tender recognized in Próspera.	(2) en Dólares de los Estados Unidos de América a menos que el Empleado calificado solicite de manera consciente y voluntaria por escrito el pago de parte del Empleador en cualquier otra moneda de curso legal reconocida en Próspera.
(b) Próspera Labor Benefit. Every Employer that is a Resident or e-Resident must establish and fund a trust account for the benefit of each qualifying Employee which is maintained for such purpose by the GSP or by any financial institution that complies with the Próspera Industrial Regulation Statute ("complying financial institution") as follows:	(b) Beneficio Laboral de Próspera. Todo Empleador que sea Residente o e-Residente debe establecer y financiar una cuenta de fideicomiso para el beneficio de cada Empleado calificado la cual es mantenida para tal fin por el PSG o por cualquier institución financiera que cumpla con el Estatuto de Regulación Industrial de Próspera ("institución financiera que cumple") de la siguiente manera:
(1) The trust account required by this Section shall be established by the respective Employer as the settlor and trustee, the GSP or complying financial institution as the non-fiduciary administrative custodian, and each current and future qualifying Employee as the beneficiary. Employer's fiduciary status as trustee of the trust account is limited to the responsibilities associated with the business judgment rule under the RCLC.	(1) La cuenta de fideicomiso requerida por esta Sección deberá ser establecida por el Empleador respectivo como el fideicomitente y fideicomisario, el PSG o la institución financiera que cumple como el custodio administrativo no fiduciario, y cada Empleado calificado actual y futuro como el beneficiario. La condición fiduciaria del empleador como fideicomisario de la cuenta de fideicomiso se limita a las responsabilidades asociadas con la norma del criterio empresarial bajo el RCLC.
(2) Each Employer governed by this Section shall fund the trust account required by this Section on behalf of each Employee on a quarterly basis in an amount deemed the "Próspera Labor Benefit" that is equal to either (i) TEN PERCENT (10.0%) of the gross compensation paid for work performed in Próspera to such Employee in the immediately preceding quarter provided that the Employee previously signed a written acknowledgment pursuant to Section 3(a)(1)(ii); or (ii) TWENTY-FIVE PERCENT (25.0%) of the gross compensation paid for work performed in	(2) Cada Empleador que se rija por esta Sección deberá financiar la cuenta de fideicomiso que requiere esta Sección a nombre de cada Empleado sobre una base trimestral por una cantidad que se considera el "Beneficio Laboral de Próspera" que es igual al (i) DIEZ POR CIENTO (10.0%) de la remuneración bruta pagada por el trabajo desempeñado en Próspera a dicho Empleado en el trimestre inmediatamente anterior siempre y cuando el Empleado haya firmado previamente un reconocimiento por escrito de conformidad con la Sección 3(a)(1)(ii); o (ii) VEINTICINCO POR CIENTO (25.0%) de la

Próspera to such Employee in the immediately preceding quarter if the Employee did not previously sign a written acknowledgment pursuant to Section 3(a)(1)(ii). Further, the contributions and proceeds of contributions held in the required trust account(s) on behalf of each such Employee (iii) shall be deemed the "Próspera Labor Benefit Fund"; and (iv) if individual accounts are established for each Employee to receive their respective Próspera Labor Benefit Fund contributions, each such account shall be known as the "Próspera Employee Account." Furthermore, the contributions made on behalf of each Employee pursuant to this Próspera Labor Benefit shall be deemed (v) the fully inheritable personal property of such Employee subject to the provisions of this Statute.[12]	remuneración bruta pagada por el trabajo desempeñado en Próspera a dicho Empleado en el trimestre inmediatamente anterior si el Empleado no firmó previamente un reconocimiento por escrito de acuerdo a la Sección 3(a)(1)(ii). Además, las contribuciones y las ganancias de las contribuciones mantenidas en la(s) cuenta(s) de fideicomiso requerida(s) a nombre de cada uno de esos Empleados (iii) se deberán considerar como el "Fondo de Beneficios Laborales de Próspera"; y (iv) si se establecen cuentas individuales para que cada Empleado reciba sus respectivas contribuciones al Fondo de Beneficios Laborales de Próspera, cada una de esas cuentas se deberá conocer como la "Cuenta de Empleado de Próspera". Además, las contribuciones hechas en nombre de cada Empleado de conformidad con este Beneficio Laboral Próspera se deberán considerar (v) la propiedad personal totalmente heredable de dicho Empleado sujeto a las disposiciones del presente Estatuto.[13]
(3) Subject to any terms and conditions as may be established by the respective Employer, Próspera ZEDE may direct the Próspera Trust to contribute funds from tax proceeds that are held for the sole benefit of Próspera ZEDE to each Employee's Próspera Labor Benefit Fund as may be provided by Resolution specifying a uniform and generally applicable principle to govern such contributions ensuring that all similarly situated Employees receive the same contribution. Proceeds from the sale of Type	(3) Sujeto a los términos y condiciones que puedan ser establecidos por el Empleador respectivo, Próspera ZEDE[15] puede ordenar al Fideicomiso de Próspera que contribuya con fondos provenientes de los impuestos que se mantienen para el beneficio exclusivo de Próspera ZEDE[16] al Fondo de Beneficios Laborales de Próspera de cada Empleado, según lo disponga la Resolución que especifique un principio uniforme y de aplicación general para regir dichas contribuciones, asegurando que todos los

[12] §2-2-110-0-0-0-1, Statutory Amendment to Próspera Labor Statute (§2-2-69-0-0-0-1) (Original Publication Date: November 10, 2020 (anticipated as of October 11, 2020)).
[13] §2-2-110-0-0-0-1, Enmienda estatutaria al Estatuto Laboral Próspera (§2-2-69-0-0-0-1) (Fecha de publicación original: 10 de noviembre de 2020 (anticipado el 11 de octubre de 2020)).
[15] Nota del revisor: El término "ZEDE de Próspera" se ha reemplazado por el término "Próspera ZEDE" para definir el nombre propio de un lugar y que se puede determinar a partir del contexto.
[16] Nota del revisor: El término "ZEDE de Próspera" se ha reemplazado por el término "Próspera ZEDE" para definir el nombre propio de un lugar y que se puede determinar a partir del contexto.

3 Marketable Tax Credits under the Próspera Tax Statute may be directed by applicants to be used for this purpose. However, Próspera ZEDE shall prescribe by Resolution uniform and generally applicable minimum insurance or bonding requirements that shall protect the return of the principal amount of such contributions through an award of the default Arbitration Service Provider as a condition of the GSP or any complying financial institution[14] receiving the same.	Empleados que se encuentren en situación similar reciban la misma contribución. Los ingresos de la venta de Créditos Tributarios Negociables Tipo 3 bajo el Estatuto Tributario de Próspera pueden ser dirigidos por los solicitantes para ser utilizados para este propósito. Sin embargo, Próspera ZEDE[17] deberá prescribir por Resolución, requisitos mínimos uniformes y de aplicación general de seguro o fianza que deberán proteger la devolución del monto de capital de dichas contribuciones a través de un laudo del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto como condición del PSG o de institución financiera que cumple[18] que reciba el mismo.
(4) Subject to any terms and conditions as may be established by the respective Employer, any Resident or e-Resident may contribute their own funds to any Employee's Próspera Labor Benefit Fund.	(4) Sujeto a cualquiera de los términos y condiciones que pueda establecer el Empleador respectivo, cualquier Residente o e-Residente puede contribuir con sus propios fondos al Fondo de Beneficios Laborales de Próspera de cualquier Empleado.
(5) A single trust account may hold every qualifying Employee's Próspera Labor Benefit Fund provided that Employer maintains an accurate segregated accounting of the benefits of each qualifying Employee.	(5) Una sola cuenta de fideicomiso puede contener el Fondo de Beneficios Laborales de Próspera de todos los Empleados calificados, siempre y cuando el Empleador mantenga una contabilidad segregada exacta de los beneficios de cada Empleado calificado.
(6) The Employer may enter into an agreement with the GSP or complying financial institution[19] to offer qualifying Employees who are beneficiaries of the trust account with opportunities to invest up to	(6) El Empleador podrá celebrar un acuerdo con el PSG o la institución financiera que cumple[20] para ofrecer a los Empleados calificados que sean beneficiarios de la cuenta fiduciaria la oportunidad de invertir hasta el

[14] Revisor's Note: Typographical error in reference to "qualifying financial institution" corrected to state "complying financial institution."
[17] Nota del revisor: El término "ZEDE de Próspera" se ha reemplazado por el término "Próspera ZEDE" para definir el nombre propio de un lugar y que se puede determinar a partir del contexto.
[18] Nota del Revisor: Error tipográfico en referencia a "institución financiera calificada" corregido para que diga "institución financiera que cumple."
[19] Revisor's Note: Typographical error in reference to "qualifying financial institution" corrected to state "complying financial institution."
[20] Nota del Revisor: Error tipográfico en referencia a "institución financiera calificada" corregido para que diga "institución financiera que cumple."

ninety percent (90%) of their respective Próspera Labor Benefit Fund.	noventa por ciento (90%) de su respectivo Fondo de Beneficios Laborales de Próspera.
(7) The Employer shall furnish the GSP with an annual report on the aggregate amount paid towards the Próspera Labor Benefit and cooperate with all reasonable requests from the GSP for substantiation. All such information may be shared with the Próspera Technical Secretary in its capacity as Labor Relations Inspector.	(7) El Empleador deberá entregar al PSG un informe anual sobre la cantidad total pagada para el Beneficio Laboral de Próspera y deberá cooperar con todas las solicitudes razonables de justificación del PSG. Toda esta información podrá ser compartida con el Secretario Técnico de Próspera en su calidad de Inspector de Relaciones Laborales.
(8) The Employer as trustee may establish a more detailed plan agreement, including vesting terms, with each qualifying Employee that is consistent with this Section to govern the administration of that Employee's Próspera Labor Benefit Fund, with which the GSP or complying financial institution[21] shall comply ("Plan Agreement"). However, a Plan Agreement may not contain terms that require an Employee to forfeit: (a) the Employer's minimum contribution to that Employee's Próspera Labor Benefit Fund as required by this Statute except for good cause consisting of proof of Tortious Conduct by Employee that injured the Employer; or (b) any contribution to that Employee's respective Próspera Labor Benefit Fund that has been made by any person other than the Employer.	(8) El Empleador como fiduciario[22] puede establecer un acuerdo de plan más detallado, incluyendo los términos de derechos adquiridos, con cada Empleado calificado que sea consistente con esta Sección para regir la administración del Fondo de Beneficios Laborales de Próspera de ese Empleado, con el cual el PSG o la institución financiera que cumple[23] deberá cumplir ("Acuerdo del Plan"). Sin embargo, un Acuerdo del Plan no puede contener términos que requieran que el Empleado renuncie a: (a) la contribución mínima del Empleador al Fondo de Beneficios Laborales de Próspera de ese Empleado como lo requiere este Estatuto, excepto por buena causa que consista de una prueba de Conducta Ilícita del Empleado que haya dañado al Empleador; o (b) cualquier contribución al Fondo de Beneficios Laborales de Próspera respectivo de ese Empleado que haya sido hecha por cualquier persona que no sea el Empleador.
(9) Subject to any applicable Plan Agreement, each qualifying Employee may request and receive a disbursement from that	(9) Sujeto a cualquier Acuerdo del Plan aplicable, cada Empleado calificado puede solicitar y recibir un desembolso del Fondo de

[21] Revisor's Note: Typographical error in reference to "qualifying financial institution" corrected to state "complying financial institution."
[22] Nota del revisor: La palabra "fideicomisarios" se ha reemplazado por la palabra "fiduciarios" para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.
[23] Nota del Revisor: Error tipográfico en referencia a "institución financiera calificada" corregido para que diga "institución financiera que cumple."

Employee's Próspera Labor Benefit Fund and proceeds of the fund held in the trust account required by this Section upon any of the following qualifying events:	Beneficios Laborales de Próspera de ese Empleado y los ingresos del fondo mantenidos en la cuenta de fideicomiso requerida por esta Sección en cualquiera de los siguientes eventos calificativos:
(i) Upon reaching the age of 62;	(i) Al cumplir 62 años de edad;
(ii) Upon becoming permanently disabled;	(ii) Al quedar permanentemente incapacitado;
(iii) As needed to pay bona fide medical bills for the Employee or the Employee's immediate family evidenced by commercially reasonable documentation, provided that at least FIFTY PERCENT (50%) of the amount of historical aggregate contributions to that Employee's Próspera Labor Benefit Fund remain held in trust;	(iii) Según sea necesario para pagar de buena fe las cuentas médicas del Empleado o de su familia inmediata, evidenciadas por documentación comercialmente razonable, siempre y cuando por lo menos el CINCUENTA POR CIENTO (50%) de la cantidad de contribuciones totales históricas al Fondo de Beneficios Laborales de Próspera de ese Empleado se mantenga en fideicomiso;
(iv) As needed to pay the costs of education for the Employee or the Employee's immediate family evidenced by commercially reasonable documentation, provided that at least FIFTY PERCENT (50%) of the amount of historical aggregate contributions to that Employee's Próspera Labor Benefit Fund remain held in trust;	(iv) Según sea necesario para pagar los costos de educación para el Empleado o la familia inmediata del Empleado evidenciados por documentación comercialmente razonable, siempre y cuando por lo menos el CINCUENTA POR CIENTO (50%) de la cantidad de contribuciones totales históricas al Fondo de Beneficios Laborales de Próspera de ese Empleado permanezca en fideicomiso;
(v) As needed to pay for shelter of the Employee or the Employee's immediate family evidenced by commercially reasonable documentation, provided that at least FIFTY PERCENT (50%) of the amount of historical aggregate contributions to that Employee's Próspera Labor Benefit Fund remain held in trust;	(v) Según sea necesario para pagar el refugio del Empleado o de la familia inmediata del Empleado evidenciado por documentación comercialmente razonable, siempre y cuando por lo menos el CINCUENTA POR CIENTO (50%) de la cantidad de contribuciones totales históricas al Fondo de Beneficios Laborales de Próspera de ese Empleado permanezca en fideicomiso;
(vi) As needed to pay for insurance premiums for coverage relating to general liability, legal representation, medical care or disability, provided that at least FIFTY PERCENT (50%) of the amount of historical aggregate contributions to that	(vi) Según sea necesario para pagar las primas de seguro para la cobertura de responsabilidad general, representación legal, atención médica o discapacidad, siempre y cuando por lo menos el CINCUENTA POR CIENTO (50%) de la cantidad de contribuciones totales históricas al

Employee's Próspera Labor Benefit Fund remain held in trust;	Fondo de Beneficios Laborales de Próspera de ese Empleado permanezca en fideicomiso;
(vii) As needed to pay for fees charged for access to justice by the Próspera default Arbitration Service Provider or Próspera Court,[24] provided that at least FIFTY PERCENT (50%) of the amount of historical aggregate contributions to that Employee's Próspera Labor Benefit Fund remain held in trust;	(vii) Según sea necesario para pagar los honorarios cobrados por el acceso a la justicia por el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto o el Tribunal de Próspera,[25] siempre y cuando por lo menos el CINCUENTA POR CIENTO (50%) de la cantidad de contribuciones totales históricas al Fondo de Beneficios Laborales de Próspera de ese Empleado permanezca en fideicomiso;
(viii) As needed to pay for attorneys' fees and litigation expenses relating to matters pending before the Próspera default Arbitration Service Provider or Próspera Court,[26] provided that at least FIFTY PERCENT (50%) of the amount of historical aggregate contributions to that Employee's Próspera Labor Benefit Fund remain held in trust;[27]	(viii) Según sea necesario para pagar los honorarios de abogados y los gastos de litigio relacionados con asuntos pendientes ante el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto o el Tribunal de Próspera,[28] siempre y cuando por lo menos el CINCUENTA POR CIENTO (50%) de la cantidad de contribuciones totales históricas al Fondo de Beneficios Laborales de Próspera de ese Empleado permanezca en fideicomiso;[29]
(ix) For loans or in cases of hardship as determined in the reasonable discretion of the Employer, which may be further defined in the Plan Agreement, provided that at least FIFTY PERCENT (50%) of the amount of historical aggregate contributions to that	(ix) Para préstamos o en casos de excesiva onerosidad según lo determine el Empleador a su discreción razonable, que puede definirse con mayor detalle en el Acuerdo del Plan, siempre y cuando por lo menos el CINCUENTA POR CIENTO (50%) de la

[24] Revisor's Note: The reference to the term "Próspera Court" shall be construed as referring to the court to be established under ZEDE Organic Law which has jurisdiction over cases and controversies arising within Próspera as provided by Section 9.01 of the Próspera Charter.
[25] Nota de Revisor: La referencia al término "Tribunal de Próspera" se interpretará como una referencia al tribunal que se establecerá bajo la Ley Orgánica de la ZEDE que tiene jurisdicción sobre los casos y controversias que surjan dentro de Próspera según lo dispuesto en la Sección 9.01 de la Carta de Próspera.
[26] Revisor's Note: The reference to the term "Próspera Court" shall be construed as referring to the court to be established under ZEDE Organic Law which has jurisdiction over cases and controversies arising within Próspera as provided by Section 9.01 of the Próspera Charter.
[27] §2-2-110-0-0-0-1, Statutory Amendment to Próspera Labor Statute (§2-2-69-0-0-0-1) (Original Publication Date: November 10, 2020 (anticipated as of October 11, 2020)).
[28] Nota de Revisor: La referencia al término "Tribunal de Próspera" se interpretará como una referencia al tribunal que se establecerá bajo la Ley Orgánica de la ZEDE que tiene jurisdicción sobre los casos y controversias que surjan dentro de Próspera según lo dispuesto en la Sección 9.01 de la Carta de Próspera.
[29] §2-2-110-0-0-0-1, Enmienda estatutaria al Estatuto Laboral Próspera (§2-2-69-0-0-0-1) (Fecha de publicación original: 10 de noviembre de 2020 (anticipado el 11 de octubre de 2020)).

Employee's Próspera Labor Benefit Fund remain held in trust; and[30]	cantidad de contribuciones totales históricas al Fondo de Beneficios Laborales de Próspera de ese Empleado permanezca en fideicomiso; y[31]
(x) To pay customary "13th and 14th month" compensation, vacation, or holiday pay provided that the Employee previously did not sign a written acknowledgment pursuant to Section 3(a)(1)(ii). [32]	(x) Pagar la compensación habitual del "13vo y el 14vo mes", el pago de vacaciones o días feriados siempre que el Empleado no haya firmado previamente un reconocimiento por escrito de acuerdo con la Sección 3(a)(1)(ii).[33]
(c) Próspera Overtime Requirement. No Employer may require any Employee to work in excess of forty-eight (48) hours nor more than six (6) days in any seven (7) day period without paying a premium for such overage time which is equal to ONE HUNDRED TWENTY-FIVE PERCENT (125%) of the consideration that would be owed to the Employee if the work was performed within the foregoing hourly or daily limits ("Próspera Overtime Requirement").	(c) Requisito de Horas Extras de Próspera. Ningún Empleador podrá exigir a ningún Empleado que trabaje más de cuarenta y ocho (48) horas ni más de seis (6) días en un período de siete (7) días sin pagar una prima por dicho tiempo excedente que sea igual a CIENTO VEINTICINCO POR CIENTO (125%) de la contraprestación que se le adeudaría al Empleado si el trabajo se realizara dentro de los límites por hora o por día antes mencionados ("Requisito de Horas Extras de Próspera").
(d) Type 3 Marketable Tax Credit Eligibility. To the extent that Próspera has an open offering of Type 3 Marketable Tax Credits under the Próspera Tax Statute, §2-1-38- 10-0-0-61, et seq., as amended from time to time, each Employer governed by this Section may apply for a grant of such Type 3 Marketable Tax Credits and shall receive a credit towards the required prepayment in the aggregate amount paid towards the Próspera Labor Premium, Próspera Labor Benefit, and Próspera Overtime Requirement in any previous tax year, provided that (1) the application is	(d) Elegibilidad para el Crédito Tributario Negociable de Tipo 3. En la medida en que Próspera tenga una oferta abierta de Créditos Tributarios Negociables de Tipo 3 bajo el Estatuto Tributario de Próspera, §2-1-38-10-0-0-0-61, et seq. según sea enmendado de vez en cuando, cada Empleador regido por esta Sección podrá solicitar un subsidio de dichos Créditos Fiscales Negociables de Tipo 3 y deberá recibir un crédito para el pago anticipado requerido en la cantidad total pagada para la Prima Laboral de Próspera, el Beneficio Laboral de Próspera y el Requisito de Horas Extras de Próspera en cualquier año

[30] §2-2-110-0-0-0-1, Statutory Amendment to Próspera Labor Statute (§2-2-69-0-0-0-1) (Original Publication Date: November 10, 2020 (anticipated as of October 11, 2020)).
[31] §2-2-110-0-0-0-1, Enmienda estatutaria al Estatuto Laboral Próspera (§2-2-69-0-0-0-1) (Fecha de publicación original: 10 de noviembre de 2020 (anticipado el 11 de octubre de 2020)).
[32] §2-2-110-0-0-0-1, Statutory Amendment to Próspera Labor Statute (§2-2-69-0-0-0-1) (Original Publication Date: November 10, 2020 (anticipated as of October 11, 2020)).
[33] §2-2-110-0-0-0-1, Enmienda estatutaria al Estatuto Laboral Próspera (§2-2-69-0-0-0-1) (Fecha de publicación original: 10 de noviembre de 2020 (anticipado el 11 de octubre de 2020)).

supported by commercially reasonable documentation of such payment and (2) a credit for the same amount had not been previously claimed in any other tax credit offering.	fiscal anterior, siempre y cuando (1) la solicitud esté respaldada por documentación comercialmente razonable de dicho pago y (2) no se haya reclamado previamente un crédito por la misma cantidad en ninguna otra oferta de crédito tributario.
(e) Exemption. Employers are not required to comply with the Próspera Labor Premium, Próspera Labor Benefit, or the Próspera Overtime Requirement in regard to any Exempt Employee.	(e) Exención. Los empleadores no están obligados a cumplir con la Prima Laboral de Próspera, el Beneficio Laboral de Próspera, o el Requisito de Horas Extras de Próspera con respecto a cualquier Empleado Exento.
(f) Voluntary Participation. Any Employer or other contractor of work for hire may voluntarily participate in and contribute to the Próspera Labor Benefit on behalf of any of its personnel who are exempted from the Próspera Labor Benefit or to whom the Próspera Labor Benefit is inapplicable, under such terms and conditions as apply to an Employee, or otherwise as may be adopted in the governing Plan Agreement. [34]	(f) Participación Voluntaria. Cualquier Empleador u otro contratista de trabajo por contratación puede participar voluntariamente y contribuir al Beneficio Laboral de Próspera en nombre de cualquier miembro de su personal que esté exento del Beneficio Laboral de Próspera o a quien el Beneficio Laboral de Próspera no sea aplicable, bajo tales términos y condiciones que se aplican a un Empleado, o de otra manera que se puedan adoptar en el Acuerdo del Plan vigente.[35]
Sec. 4. Labor Freedom	Sec. 4. Libertad Laboral
(a) Consistently with the rights, privileges and duties codified by Rule, including This Próspera Labor Statute and the RCLC, and the Resident Bill of Rights, as applicable, Próspera shall not infringe:	(a) De acuerdo con los derechos, privilegios y deberes codificados por la Norma, incluyendo este Estatuto Laboral de Próspera y el RCLC, y la Declaración de Derechos de los Residentes, según corresponda, Próspera no deberá infringir:
(1) the freedom of Residents or e-Residents from compulsory or forced labor unrelated to Contract enforcement with the sole exception of labor exacted from such person as a consequence of a criminal conviction, provided that such labor is carried out under	(1) la libertad de los Residentes o e-Residentes de realizar trabajos obligatorios o forzados no relacionados con la aplicación del Contrato con la única excepción del trabajo exigido a dicha persona como consecuencia de una condena penal, siempre que dicho trabajo se lleve a

[34] §2-2-110-0-0-0-1, Statutory Amendment to Próspera Labor Statute (§2-2-69-0-0-0-1) (Original Publication Date: November 10, 2020 (anticipated as of October 11, 2020)).
[35] §2-2-110-0-0-0-1, Enmienda estatutaria al Estatuto Laboral Próspera (§2-2-69-0-0-0-1) (Fecha de publicación original: 10 de noviembre de 2020 (anticipado el 11 de octubre de 2020)).

the supervision and control of a public authority;	cabo bajo la supervisión y control de una autoridad pública;
(2) the right of Residents or e-Residents to equal protection under the law free from arbitrary and irrational distinctions being drawn on the basis of any immutable characteristic in respect to wages, benefits and working conditions;	(2) el derecho de los Residentes o e-Residentes a igual protección bajo la ley, libre de distinciones arbitrarias e irracionales basadas en cualquier característica inmutable con respecto a salarios, beneficios y condiciones de trabajo;
(3) the freedom of Residents or e-Residents to organize and participate in the activities of a Labor Union;	(3) la libertad de los Residentes o e-Residentes para organizarse y participar en las actividades de un Sindicato;
(4) the freedom of each Labor Union to advance the legitimate economic interests of its associates in contractual negotiations with any relevant current or prospective Employer;	(4) la libertad de cada Sindicato de promover los intereses económicos legítimos de sus asociados en negociaciones contractuales con cualquier Empleador actual o futuro relevante;
(5) the right of each Labor Union to enforce the terms and conditions of the Contract it procured from any Employer on behalf of its associates; and	(5) el derecho de cada Sindicato a hacer cumplir los términos y condiciones del Contrato que adquirió de cualquier Empleador en nombre de sus asociados; y
(6) the freedom of Residents or e-Residents to exercise any other legally protected right to advance their legitimate economic interests in contractual negotiations or otherwise to enforce any Contract with any relevant current or prospective Employer.	(6) la libertad de los Residentes o e-Residentes de ejercer cualquier otro derecho legalmente protegido para promover sus intereses económicos legítimos en las negociaciones contractuales o de otra manera para hacer cumplir cualquier Contrato con cualquier Empleador actual o futuro relevante.
(b) Privileged Labor Actions. Notwithstanding any other Rule, the following labor actions shall be privileged against and immune from injunctive relief or any claim of liability for any Interference Tort provided that the action is organized and conducted peaceably, and without the commission of any breach of Contract, Trespass, or any other Tortious Conduct:	(b) Acciones Laborales Privilegiadas. Sin perjuicio de cualquier otra Norma, las siguientes acciones laborales deberán ser privilegiadas e inmunes de medidas cautelares o de cualquier reclamo de responsabilidad por cualquier Agravio por Interferencia, siempre y cuando la acción se organice y se lleve a cabo pacíficamente, y sin la comisión de cualquier

	incumplimiento de Contrato, Intrusión[36] o cualquier otra Conducta Delictiva:
(1) Any strike which is organized by a Labor Union without actual malice and for the purpose of advancing the legitimate economic interests of its associates in contractual negotiations or enforcing any Contract with any relevant current Employer; and	(1) Cualquier huelga que sea organizada por un Sindicato sin malicia real y con el propósito de promover los intereses económicos legítimos de sus asociados en las negociaciones contractuales o para hacer cumplir cualquier Contrato con cualquier Empleador actual relevante; y
(2) Any effort to organize or promote the organization of a Labor Union by any Resident or e-Resident.	(2) Cualquier esfuerzo para organizar o promover la organización de un Sindicato por cualquier Residente o e-Residente.
(c) Right to Work. Any Contract that (1) restricts any employment opportunity within Próspera to the associates of a Labor Union or (2) that requires, as a condition of employment, payment of dues or anything else of value directly or indirectly to a Labor Union or its associates by (i) persons who are not associated with the Labor Union or (ii) without the written knowing and voluntary consent of persons who are associated with the Labor Union on at least a quarterly basis (3) shall be held unenforceable as presumptively Unconscionable and procured by Duress upon (4) the complaint of any adversely affected Resident or e-Resident brought before the Labor Division.	(c) Derecho al Trabajo. Cualquier Contrato que (1) restrinja cualquier oportunidad de empleo dentro de Próspera a los asociados de un Sindicato o (2) que requiera, como condición de empleo, el pago de cuotas o cualquier otra cosa de valor directa o indirectamente a un Sindicato o sus asociados por (i) personas que no están asociadas con el Sindicato o (ii) sin el consentimiento consciente y voluntario por escrito de las personas que están asociadas con el Sindicato por lo menos trimestralmente (3) no se deberá considerar aplicable como presuntamente Inescrupuloso y obtenido mediante coacción ante (4) el reclamo de cualquier Residente o e-Residente afectado de manera adversa presentado ante la División del Trabajo.
Sec. 5. CONSTRUCTION OF LAW, RELATIONSHIP TO OTHER LAWS, EFFECTIVE DATE.	Sec. 5. INTERPRETACIÓN DE LA LEY, RELACIÓN CON OTRAS LEYES, FECHA DE ENTRADA EN VIGOR.
(a) This Próspera Labor Statute is cumulative of any other right or remedy that may be available under Contract, the RCLC or Rule, except as expressly herein modified. Compliance with the Próspera	(a) Este Estatuto Laboral de Próspera es acumulativo de cualquier otro derecho o recurso que pueda estar disponible bajo el Contrato, el RCLC o la Norma, excepto como sea modificado de manera expresa en el presente. El cumplimiento del Estatuto Laboral

[36] Nota del revisor: Las palabras “Violación de derechos” se ha reemplazado por la palabra “intrusión” para que se acople mejor a la utilización del concepto en la legislación de Próspera.

Labor Statute is an implied condition of every Agreement of Coexistence.	de Próspera es una condición implícita en todo Convenio de Convivencia[37].
(b) this Próspera Labor Statute is intended to exercise Próspera's authority under ZEDE Organic Law to implement, interpret, administer and enforce every Labor Treaty applicable to it. To the furthest extent authorized by ZEDE Organic Law, this Próspera Labor Statute shall be the sole and exclusive legal authority over its subject matter within the jurisdiction of Próspera.	(b) Este Estatuto Laboral de Próspera tiene por objeto ejercer la autoridad de Próspera bajo la Ley Orgánica de las[38] ZEDE para implementar, interpretar, administrar y hacer cumplir todos los Tratados Laborales que le sean aplicables. En la medida máxima en que lo autorice la Ley Orgánica de las[39] ZEDE, este Estatuto Laboral de Próspera deberá ser la única y exclusiva autoridad legal sobre su materia dentro de la jurisdicción de Próspera.
(c) Próspera's default Arbitration Service Provider shall establish in its alternative dispute resolution rules, under and pursuant to the authority of the Próspera Arbitration Statute, §§2-1-37-1-0-0-1 through 2-1-37-8-0-0-64, as amended from time to time, an expedited labor division ("Labor Division") which shall hereby be deemed exclusively authorized to resolve all disputes between or among any of Employer, Labor Union and Employee arising under this Próspera Labor Statute by binding arbitration award unless otherwise agreed by the affected parties.	(c) El Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de Próspera deberá establecer en sus reglas alternativas de resolución de disputas, bajo y de conformidad con la autoridad del Estatuto de Arbitraje de Próspera, §§2-1-37-1-0-0-1 a 2-1-37-8-0-0-64, según sea enmendado de vez en cuando, una división expedita del trabajo ("División del Trabajo"), la cual por la presente deberá considerarse exclusivamente autorizada para resolver todas las disputas entre el Empleador, el Sindicato y el Empleado que surjan de conformidad con este Estatuto Laboral de Próspera mediante un laudo arbitral vinculante, a menos que se acuerde de otra manera por las partes afectadas.
(1) In connection with the Labor Division, Próspera shall be obligated to create a fund from its share of tax proceeds maintained in the Próspera Trust (i) to subsidize arbitration fees that may be charged to the Employee based on financial capacity, which may take into consideration funds held for such Employee in his respective Próspera Labor	(1) En relación con la División del Trabajo, Próspera deberá estar obligada a crear un fondo de su parte de los ingresos tributarios mantenidos en el Fideicomiso de Próspera (i) para subsidiar los honorarios de arbitraje que puedan ser cargados al Empleado en base a la capacidad financiera, la cual puede tomar en consideración los fondos que se mantienen para

[37] Nota del revisor: El término "Acuerdo de Coexistencia" se ha reemplazado por el término "Convenio de Convivencia" para que se acople a la escritura utilizada en la Ley Orgánica de las ZEDE y que se puede determinar a partir del contexto.
[38] Nota del revisor: La letra "s" fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.
[39] Nota del revisor: La letra "s" fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.

Benefit Fund account; and (ii) to reimburse all arbitration fees that may be charged to the Employer if the Employer prevails in the arbitration.	dicho Empleado en su respectiva cuenta del Fondo de Beneficios Laborales de Próspera; y (ii) para reembolsar todos los honorarios de arbitraje que puedan ser cargados al Empleador si el Empleador prevalece en el arbitraje.
(2) Parties who are found by the arbitral tribunal to have brought a frivolous dispute for determination by the Labor Division shall be liable to pay the attorney's fees and litigation expenses of each prevailing party.	(2) Las partes que, a juicio del tribunal arbitral, hayan presentado una controversia frívola para que la División del Trabajo la resuelva, deberán pagar los honorarios del abogado y los gastos del litigio de cada una de las partes que prevalecen.
(d) The Technical Secretary with the requisite approval of the Council of Trustees of Próspera may promulgate Rules:	(d) El Secretario Técnico, con la aprobación necesaria del Consejo de Fiduciarios de Próspera, podrá promulgar Normas:
(1) for the better carrying into effect of the principles, purposes and provisions of this Próspera Labor Statute;	(1) para la mejor aplicación de los principios, propósitos y disposiciones de este Estatuto Laboral de Próspera;
(2) for modifying or clarifying the provisions of this Próspera Labor Statute;	(2) para modificar o aclarar las disposiciones de este Estatuto Laboral de Próspera; o
(3) for limiting or exempting the application of this Próspera Labor Statute; or	(3) para limitar o eximir la aplicación de este Estatuto Laboral de Próspera;
(4) for establishing enforcement policies that may involve suspending or modifying the application of this Próspera Labor Statute.	(4) para establecer políticas de aplicación que puedan implicar la suspensión o modificación de la aplicación de este Estatuto Laboral de Próspera.
(e) To the extent required by any Labor Treaty, subject to the Próspera Charter's Resident Bill of Rights, as applicable: (1) the Technical Secretary of Próspera shall be deemed Próspera Labor Relations Inspector and as having authority, subject to challenge brought by the Próspera Ombudsman or any adversely affected Employer before the Labor Division: (i) to request evidence from any Employer and the GSP of compliance with this Próspera Labor Statute and (ii) to inspect the business premises of such Employer and GSP with prior notice, at reasonable times and in a reasonable manner	(e) En la medida que lo requiera cualquier Tratado Laboral, sujeto a la Declaración de Derechos de los Residentes de la Carta de Próspera, según corresponda: (1) el Secretario Técnico de Próspera deberá ser considerado Inspector de Relaciones Laborales de Próspera y tendrá autoridad, sujeto a la impugnación presentada por el Ombudsman de Próspera o cualquier Empleador afectado adversamente ante la División del Trabajo: (i) para solicitar evidencia de cualquier Empleador y el PSG, de cumplimiento con este Estatuto Laboral de Próspera y (ii) para inspeccionar las instalaciones comerciales de dicho Empleador

to assess compliance with this Statute; and (2) the Próspera Council may establish by Resolution a Labor Relations Committee to meet annually to conduct labor relations fact- finding and assessment by inviting participation and relevant testimony from Employers, Employees, Labor Unions, Residents, e-Residents, and indigenous communities.	y PSG con previo aviso, en momentos razonables y de manera razonable para evaluar el cumplimiento de este Estatuto; y (2) el Consejo de Próspera podrá establecer, mediante Resolución, un Comité de Relaciones Laborales que se reúna anualmente para llevar a cabo la investigación y evaluación de las relaciones laborales, invitando a los Empleadores, Empleados, Sindicatos, Sindicatos, Residentes, e-Residentes y comunidades indígenas a que participen y presten el testimonio pertinente.
(f) The effective date of the Próspera Labor Statute shall be no later than sixty (60) days after the initial presentment to CAMP if the same is not disapproved by CAMP, or otherwise the earliest date permissible under applicable law.	(f) La fecha de entrada en vigor del Estatuto Laboral de Próspera deberá ser a más tardar sesenta (60) días después de la presentación inicial a CAMP si el mismo no es desaprobado por CAMP, o de otra manera la fecha más temprana permitida bajo la ley aplicable.
(g) Upon its effective date, this Próspera Labor Statute shall control and supersede, to the extent of any inconsistency, any Rule with an earlier effective date as well as any Rule with the same effective date which was adopted earlier by Próspera (and which is of equivalent or subordinate status in the hierarchy of Rules under the Próspera Charter).	(g) En su fecha de vigencia, este Estatuto Laboral de Próspera deberá controlar y reemplazar, en la medida de cualquier inconsistencia, cualquier Norma con una fecha de vigencia anterior, así como cualquier Norma con la misma fecha de vigencia que fue adoptada con anterioridad por Próspera (y que tenga un estatus equivalente o subordinado en la jerarquía de Normas bajo la Carta de Próspera).